

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 5 JUILLET 2016, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, JULY 5, 2016, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Zoé Bayouk
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Morris Vesely
Peter Prassas
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

Herbert Brownstein

AUSSI PRÉSENT / ALSO PRESENT :

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4); Messieurs Simon Limoges et Éric Dontigny, Chefs de division – Opérations à la division 1 du Service des incendies.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 30.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:30 p.m.

16 0701

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 5 juillet 2016, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of July 5, 2016, be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA
POLICE**

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commandant Sylvain Doucet of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES
INCENDIES**

M. Limoges présente son successeur, M. Éric Dontigny, Chef de division – Opérations à la division 1 du Service des incendies et fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE
DEPARTMENT**

Mr. Limoges introduces his successor, Mr. Éric Dontigny, Division Head – Operations Division 1 of the Fire Department and reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est adressée.

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

16 0702

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 juin 2016 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q. chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 juin 2016 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on June 14, 2016 has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act (R.S.Q. Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on June 14, 2016 be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0703

AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE ENTENTE AVEC LA VILLE DE POINTE-CLAIRE PORTANT SUR LA RÉALISATION DE TRAVAUX D'INFRASTRUCTURES SOUTERRAINES ET DE TRAVAUX DE RECONSTRUCTION DE LA CHAUSSÉE SUR LA RUE TECUMSEH DANS LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

ATTENDU QUE la réalisation du projet de reconstruction de la rue Tecumseh, entre le boulevard Brunswick et l'avenue Labrosse, implique la réalisation de travaux d'égouts pluvial et sanitaire, de raccordement aux services, de travaux routiers et autres travaux divers dans une partie de la rue Tecumseh située sur le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE le 9 février 2016 la Ville a adopté la résolution 16 0204 acceptant la proposition reçue de la Ville de Pointe-Claire le 18 décembre 2015 à l'effet de réaliser en commun l'exécution des travaux sur la rue Tecumseh; et

ATTENDU QUE le 27 mai 2016, la Ville de Pointe-Claire a soumis un projet d'entente à être signé par les parties à cet effet:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise la directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie à signer, pour et au nom de la Ville une entente avec la Ville de Pointe-Claire portant sur les travaux d'infrastructures souterraines et de reconstruction de la chaussée de la rue Tecumseh sur le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, le tout selon les termes et conditions apparaissant au projet d'entente soumis le 27 mai 2016 ou tout autre terme et condition qui sera dans le meilleur intérêt de la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AUTHORIZATION TO SIGN AN AGREEMENT WITH THE CITY OF POINTE-CLAIRE FOR THE EXECUTION OF UNDERGROUND INFRASTRUCTURE AND ROAD RECONSTRUCTION WORKS ON TECUMSEH STREET ON THE TERRITORY OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

WHEREAS the execution of the Tecumseh Street reconstruction project, between Brunswick Boulevard and Labrosse Avenue, requires storm and sanitary sewer works, connections to the different services, street reconstruction works and other miscellaneous works in the section of Tecumseh Street located on the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS on February 9, 2016, the City adopted resolution 16 0204 accepting the proposal received from the City of Pointe-Claire on December 18, 2015 to the effect of proceeding with a joint execution of the work on Tecumseh Street; and

WHEREAS on May 27, 2016, the City of Pointe-Claire submitted a draft agreement to be signed by the parties to this effect:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize the Director of the Urban Planning and Engineering Department to sign, for and on behalf of the City, an agreement with the City of Pointe-Claire for the execution of underground infrastructure and road reconstruction works on Tecumseh Street on the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux, all according to the terms and conditions stipulated in the draft agreement submitted on May 27, 2016 or any other terms and conditions deemed to be in the best interest of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0704

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE REMPLACEMENT DE PLUSIEURS
VANNES DE CONDUITES D'EAU
POTABLE (2016-61)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 7 juin 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le remplacement de plusieurs vannes de conduites d'eau potable;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2016 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2016, 2017 et 2018, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 novembre 2015 (résolution 15 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 27 juin 2016 à 11h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
DDL Excavation (9039-3273 Québec inc.)	75 423,60 \$
Manorex inc.	87 840,90 \$
Excava-Tech inc.	93 509,17 \$
Les Entreprise Canbec Construction inc.	107 099, 21 \$
Environnement routier NRJ inc.	114 699, 06 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, Chef de division – Ingénierie:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE l'offre de **DDL Excavation** (9039-3273 Québec inc.), pour un coût total de soumission de 75 423,60 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de plusieurs vannes de conduite d'eau potable, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-548.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
REPLACEMENT OF SEVERAL WATER
MAIN VALVES (2016-61)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on June 7, 2016, for the replacement of several water main valves;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2016 under the triennial capital works program of the City for the years 2016, 2017 and 2018, which list was approved by Council on November 10, 2015 (resolution 15 1102);

WHEREAS the following tenders were opened publicly on June 27, 2016 at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

THAT the offer of **DDL Excavation** (9039-3273 Québec inc.), for a total bid of \$75,423.60 (taxes included), for the replacement of several water main valves, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, budget item 283-816-548.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0705

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LES SERVICES DE PREMIERS SOINS
AUX ARÉNAS DU CENTRE CIVIQUE
(2016-63)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 7 juin 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour les services de premiers soins aux arénas du Centre civique du 15 août 2016 au 6 avril 2017 avec quatre (4) options de renouvellement;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 27 juin 2016, à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Taux horaire
SEMSMontréal	72 434,25 \$	30 \$
Servoxy inc.	77 263,20 \$	32 \$
106354 Canada Inc. - Les Services d'Urgence Médic	82 092,15 \$	34 \$
Agence SPI inc.	96 579,00 \$	40 \$
Servir + Soins et Soutien à Domicile inc.	111 669,47 \$	46,25 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Paul Desbarats, directeur du Service des sports, loisirs et culture, Martin Arsenault, chef de division des Ressources matérielles et Sabrina Dykes, chef de section, Réseaux souterrains :

Il est

proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE l'offre de **SEMSMontréal**, pour un total de soumission de 72 434,25 \$ (taxes incluses), selon le nombre d'heures approximatif spécifié au formulaire de soumission pour des services de premiers soins aux arénas du Centre civique, pour la période du 15 août 2016 au 6 avril 2017, avec quatre (4) options de renouvellement, au taux horaire de 30 \$, soit acceptée;

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement d'année en année, pour les quatre (4) périodes suivantes, à moins que la Ville n'ait avisé l'entrepreneur de son désir de ne pas renouveler le contrat, au plus tard soixante (60) jours avant le premier jour de chaque période de renouvellement;

QUE pour chaque renouvellement, les coûts annuels soient ajustés selon l'indice des prix

**AWARDING OF A CONTRACT FOR FIRST
AID SERVICES IN THE CIVIC CENTRE
ARENAS (2016-63)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on June 7, 2016, for First Aid services in the Civic Centre arenas from August 15, 2016 to April 6, 2017, with four (4) renewal options;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on June 27, 2016, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Paul Desbarats, Director of the Sports, Recreation and Culture Department, Martin Arsenault, Division Head of the Purchasing Department and Sabrina Dykes, Section Head, Underground Networks :

It is

moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

THAT the offer of **SEMSMontréal**, for a total bid amount of \$72,434.25 (taxes included) according to the approximate number of hours specified in the tender document for first aid services in the Civic Centre arenas, for the period of August 15, 2016 to April 6, 2017, with four (4) renewal options, at an hourly rate of \$30 be accepted;

THAT the contract be automatically renewed from year to year, for the following four (4) periods, unless the City has notified the contractor that it does not wish to renew the contract at least sixty (60) days before the first day of each renewal period;

THAT, for each renewal, the annual costs be adjusted according to the consumer price

à la consommation pour la région de Montréal, tel que publié par Statistique Canada, le tout selon les termes et conditions détaillés aux documents d'appel d'offres; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 273-000-498:

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0706

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU QUE la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 30 juin 2016 a été soumise aux membres du Conseil:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 1 679 409,90 \$ pour la période du 1^{er} au 30 juin 2016, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0707

**RATIFICATION DES DÉCISIONS
DÉLÉGUÉES**

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 15 juin au 5 juillet 2016, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

index for the Montreal region, as published by Statistics Canada, as per the terms and conditions detailed in the tender documents: and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 273-000-498.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0157

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of June 1 to 30, 2016 was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the list of accounts payable for a total of \$1,679,409.90 for the period of June 1 to 30, 2016, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0153

**RATIFICATION OF THE DELEGATED
DECISIONS**

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of June 15 to July 5, 2016, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0162

16 0708

CONGÉDIEMENT D'UN EMPLOYÉ

ATTENDU QUE l'entente conditionnelle de réintégration au travail n'a pas été respectée par l'employé no. 34853 en date du 27 juin 2016;

ATTENDU QUE le directeur général recommande le congédiement de l'employé no. 34853:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil municipal approuve la recommandation du directeur général de congédier l'employé no. 34853 en date du 6 juillet 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

TERMINATION OF EMPLOYMENT

WHEREAS the conditional agreement on work reintegration was not respected by employee no. 34853 as of June 27, 2016;

WHEREAS the Director General recommends the termination of employment for employee no. 34853:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT Council approve the Director General's recommendation of terminating the employment of employee no. 34853 as of July 6, 2016,

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0170

16 0709

APPROBATION DE LA LISTE DE SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la trésorière soit autorisée à donner une subvention à chacun des citoyens aînés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 15 juin au 5 juillet 2016, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 213-134-903.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL SENIORS GRANTS

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of June 15 to July 5, 2016, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 213-134-903.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-100-0163

16 0710

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE
CONGRÈS - RÉSEAU DE
L'INFORMATIQUE MUNICIPALE DU
QUÉBEC (RIMQ)**

ATTENDU QUE le Réseau de l'informatique municipale du Québec (RIMQ) tiendra son colloque annuel du 11 au 13 septembre 2016 à Québec:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Chef de division - Service des systèmes d'information soit autorisé à assister au colloque annuel du Réseau de l'informatique municipale du Québec (RIMQ) qui se tiendra du 11 au 13 septembre 2016 à Québec;

QUE la trésorière soit autorisée à lui rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 250 \$ (taxes incluses); et

QUE ces dépenses soient imputées aux postes budgétaires 213-133-310 et 213-133-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE
EXPENSES - RÉSEAU DE
L'INFORMATIQUE MUNICIPALE DU
QUÉBEC (RIMQ)**

WHEREAS the *Réseau de l'informatique municipale du Québec* (RIMQ) will be holding its annual Conference in Québec from September 11 to 13, 2016:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

THAT the Division Head - Information Systems Department be authorized to attend the annual Conference of the *Réseau de l'informatique municipale du Québec* (RIMQ) to be held in Québec City from September 11 to 13, 2016;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not exceeding \$1,250 (taxes included); and

THAT these expenditures be charged to budget items 213-133-310 and 213-133-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-100-0002

16 0711

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE
CONGRÈS - ASSOCIATION DES
GESTIONNAIRES FINANCIERS
MUNICIPAUX DU QUÉBEC (AGFMQ)**

ATTENDU QUE l'Association des gestionnaires financiers municipaux du Québec (AGFMQ) tiendra son congrès annuel du 13 au 16 septembre 2016 à Estérel:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE la Chef de division - Ressources financières et Assistante-trésorière soit autorisée à assister au congrès annuel de

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE
EXPENSES - ASSOCIATION DES
GESTIONNAIRES FINANCIERS
MUNICIPAUX DU QUÉBEC (AGFMQ)**

WHEREAS the *Association des gestionnaires financiers municipaux du Québec* (AGFMQ) will be holding its annual conference in Estérel from September 13 to 16, 2016:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

THAT the Division Head - Financial Department and Assistant Treasurer be authorized to attend the annual Conference

l'Association des gestionnaires financiers municipaux du Québec (AGFMQ) qui se tiendra du 13 au 16 septembre 2016 à Estérel;

QUE la trésorière soit autorisée à lui rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 500 \$ (taxes incluses); et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 213-131-310, 213-131-311 et 213-131-610.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0712

AUTORISATION DE MANDATER LE CABINET LECHASSEUR AVOCATS POUR PRENDRE LES RECOURS NÉCESSAIRES DANS L'AFFAIRE DU 8, RUE GAUTHIER

ATTENDU QUE lors d'une inspection effectuée au 8, rue Gauthier (lot 1 458 856), il a été constaté que le propriétaire hébergeait des personnes dans le but de les aider à réintégrer une vie en communauté;

ATTENDU QUE le propriétaire n'a pas de contrat avec l'Agence de la santé et des services sociaux, qu'il n'agit ni comme ressource intermédiaire ni comme ressource de type familiale;

ATTENDU QU'une lettre recommandée a été envoyée au propriétaire le 23 octobre 2015 l'enjoignant de cesser d'opérer un usage non conforme des lieux;

ATTENDU QUE l'avocat représentant le propriétaire a répondu par lettre à la Ville le 15 décembre 2015 indiquant que son client ne faisait pas un usage non conforme des lieux et que toute action entreprise par la Ville sera vigoureusement contestée; et

ATTENDU QUE malgré de nombreux échanges entre la Ville et le propriétaire, ce dernier néglige toujours de se conformer à la réglementation d'urbanisme:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

of the *Association des gestionnaires financiers municipaux du Québec* (AGFMQ) to be held in Estérel from September 13 to 16, 2016;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not to exceed \$1,500 (taxes included); and

THAT this expenditure be charged to budget items 213-131-310, 213-131-311 and 213-131-610.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0151

AUTHORIZATION TO MANDATE THE LEGAL FIRM LECHASSEUR AVOCATS TO TAKE THE NECESSARY MEASURES IN THE CASE CONCERNING 8, GAUTHIER STREET

WHEREAS during an inspection at 8, Gauthier Street (lot 1 458 856), it was noticed that the owner housed people in order to help them reintegrate into community life;

WHEREAS the owner has no contract with the *Agence de la santé et des services sociaux* and is neither an intermediate resource nor a family-type resource;

WHEREAS a certified letter was sent to the owner on October 23, 2015, requiring him to cease to make improper use of the premises;

WHEREAS the lawyer representing the owner replied to the City in writing on December 15, 2015, indicating that his client was not making improper use of the premises and that any action taken by the City will be rigorously contested; and

WHEREAS despite numerous exchanges between the City and the owner, the latter fails to comply with urban planning regulations:

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

QUE le cabinet LeChasseur avocats soit mandaté afin de prendre les recours nécessaires pour exiger que le propriétaire du bâtiment situé au 8, rue Gauthier (lot 1 458 856) se conforme à la réglementation d'urbanisme de la Ville en cessant l'usage non conforme qu'il fait des lieux.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the legal firm LeChasseur avocats be mandated to take the necessary measures to ensure that the owner of the building located at 8, Gauthier Street (lot 1 458 856) comply with the City's urban planning regulations by ceasing to make improper use of the premises.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0166

16 0713

ADOPTION DU DEUXIÈME PROJET DE RÈGLEMENT R-2016-704-322 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER LA DESTINATION 'LABORATOIRE DENTAIRE' DANS LA ZONE K-1E

ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW R-2016-704-322 - AMENDMENT TO THE ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD THE OCCUPANCY 'DENTAL LABORATORY' IN THE ZONE K-1E

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

QUE le deuxième projet de règlement R-2016-704-322 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 82-704 AUX FINS D'AJOUTER LA DESTINATION 'LABORATOIRE DENTAIRE' DANS LA ZONE K-1e », soit adopté.

THAT second draft By-law R-2016-704-322 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND THE ZONING BY-LAW 82-704 IN ORDER TO ADD THE OCCUPANCY 'DENTAL LABORATORY' IN THE ZONE K-1e", be adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0160

16 0714

ADOPTION DU DEUXIÈME PROJET DE RÉSOLUTION PP-008 RELATIF À UNE DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) AUX FINS D'AUTORISER LA TRANSFORMATION DU BÂTIMENT INDUSTRIEL EN ÉDIFICE À BUREAUX POUR L'IMMEUBLE SITUÉ AU 1651, RUE ST-RÉGIS (ZONE K-1C)

APPROVAL OF SECOND DRAFT RESOLUTION PP-008 RELATING TO AN AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE PROVISIONS OF THE BY-LAW CONCERNING SPECIFIC CONSTRUCTION, ALTERATION OR OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO AUTHORIZE THE CHANGE OF OCCUPANCY FROM INDUSTRIAL BUILDING TO OFFICE BUILDING FOR THE IMMOVABLE LOCATED AT 1651 ST-RÉGIS STREET (ZONE K-1C)

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du Règlement R-2013-085 sur les projets

WHEREAS an authorization request, under the provisions of By-law R-2013-085

particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), une demande d'autorisation a été déposée par Peggy Assouad, architecte, pour Les Aliments VLM inc. visant à autoriser la transformation du bâtiment industriel en édifice à bureaux;

ATTENDU QUE le projet contrevient à plusieurs normes du Règlement 82-704 concernant le zonage;

ATTENDU QUE le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme; et

ATTENDU QUE la recommandation du comité consultatif d'urbanisme, telle que consignée au procès-verbal de sa réunion du 25 avril 2016, est favorable:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

D'autoriser le projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) situé sur le lot 2 262 850 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, aux fins que l'immeuble situé au 1651, rue St-Régis, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone K-1c; et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogoires au Règlement de zonage 82-704:

1. Permettre un seul étage plutôt qu'un minimum de deux étages pour un édifice à bureaux;
2. Permettre un retrait avant de 7,69 m (\pm 25 pi 3 po) au lieu du retrait minimal avant de 10,66 m (35 pi);
3. Permettre un retrait latéral droit de 0 m (0 pi) au lieu d'un retrait latéral minimal de 4,57 m (15 pi);
4. Permettre que l'aire de stationnement soit située à une distance de 15,23 m (\pm 49 pi 11 po) depuis la limite de propriété arrière au lieu de la distance minimale de 15,24 m (50 pi); et
5. Permettre une largeur de 6,10 m (\pm 20 pi) pour l'allée de circulation au lieu de la largeur minimale de 6,7 m (22 pi).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI), was submitted by Peggy Assouad, architect, for Les Aliments VLM Inc. in order to authorize the change of occupancy from Industrial building to Office building;

WHEREAS the project contravenes various provisions of the Zoning By-law 82-704;

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives; and

WHEREAS the recommendation of the Planning Advisory Committee, as consigned in the minutes of its meeting held on April 25, 2016, is favorable:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

To authorize the specific construction, alteration or occupancy proposal for an immovable (SCAOPI) located on lot 2 262 850 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 1651 St-Régis Street to be at variance with the Urban Planning By-laws applicable within the Zone K-1c; and

To establish the following standards, for this project, which are not conforming to the Zoning By-law 82-704:

1. Allow for one storey instead of the minimum of two storeys for an office building;
2. Allow a front setback of 7.69 m (\pm 25 ft 3 in) instead of the minimum front setback of 10.66 m (35 ft);
3. Allow a right side setback of 0 m (0 ft) instead of the minimum side setback of 4.57 m (15 ft);
4. Allow the parking area to be located at a distance of 15.23 m (\pm 49 ft 11 in) from the rear property limit instead of the minimum distance of 15.24 m (50 ft); and
5. Allow a drive aisle width of 6.10 m (\pm 20 ft) instead of the minimum drive aisle width of 6.7 m (22 ft).

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0715

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-114
CONCERNANT LA DIVISION DU
TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-
DES-ORMEAUX EN 8 DISTRICTS
ÉLECTORAUX**

ATTENDU QUE le règlement suivant a été précédé d'un avis de motion donné à la séance du conseil tenue le 12 avril 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19);

ATTENDU QU'un projet de règlement a été adopté à la séance du conseil tenue le 14 juin 2016;

ATTENDU QUE des avis ont été publiés le 15 juin 2016 dans les journaux locaux et le site Web de la Ville;

ATTENDU QU'aucun électeur n'a fait connaître par écrit au greffier, son opposition au projet de règlement dans les quinze (15) jours de la publication des avis et que par conséquent, une assemblée publique n'a pas été tenue sur ledit projet de règlement; et

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2016-114 intitulé «RÈGLEMENT CONCERNANT LA DIVISION DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX EN 8 DISTRICTS ELECTORAUX», soit adopté tel que soumis et soit transmis à la Commission de la représentation électorale pour approbation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**ADOPTION OF BY-LAW R-2016-114
CONCERNING THE DIVISION OF THE
CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX
TERRITORY INTO 8 ELECTORAL
DISTRICTS**

WHEREAS a notice of motion was given at the sitting of Council held on April 12, 2016, prior to the following by-law in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19);

WHEREAS a draft by-law has been adopted at the meeting of the council held on June 14, 2016;

WHEREAS notices have been published in local newspapers and the City website on June 15, 2016;

WHEREAS no elector has informed the City Clerk in writing of his objection to the draft by-law within fifteen (15) days of publication of the notices and that consequently no public meeting shall be held in respect of the said draft by-law; and

WHEREAS all members of the Council present at this sitting state that they have read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT By-law R-2016-114 entitled "BY-LAW CONCERNING THE DIVISION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX TERRITORY INTO 8 ELECTORAL DISTRICTS", be adopted as submitted and sent to the *Commission de la représentation électorale* for approval.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0716

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2016-117
ABROGEANT LES RÈGLEMENTS 25, 49,
68, 95, 129, 145, 153, 80-658, 81-687, 81-
701, 83-723, 84-726, 85-745, 87-755, 93-
825, 93-827, 94-832, RCA06-2002-001,
RCA06-2002-002, RCA06-2002-003 ET R-
2008-046**

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du conseil tenue le 14 juin 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

ATTENDU QUE tous les membres du conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le règlement R-2016-117 intitulé «RÈGLEMENT ABROGEANT LES RÈGLEMENTS 25, 49, 68, 95, 129, 145, 153, 80-658, 81-687, 81-701, 83-723, 84-726, 85-745, 87-755, 93-825, 93-827, 94-832, RCA06-2002-001, RCA06-2002-002, RCA06-2002-003 ET R-2008-046», soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**ADOPTION OF BY-LAW R-2016-117
REPEALING BY-LAWS 25, 49, 68, 95, 129,
145, 153, 80-658, 81-687, 81-701, 83-723,
84-726, 85-745, 87-755, 93-825, 93-827, 94-
832, RCA06-2002-001, RCA06-2002-002,
RCA06-2002-003 AND R-2008-046**

WHEREAS a notice of motion was given at the meeting of the Council held on June 14, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state that they have read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT By-law R-2016-117 entitled "BY-LAW REPEALING BY-LAWS 25, 49, 68, 95, 129, 145, 153, 80-658, 81-687, 81-701, 83-723, 84-726, 85-745, 87-755, 93-825, 93-827, 94-832, RCA06-2002-001, RCA06-2002-002, RCA06-2002-003 AND R-2008-046", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0158

16 0717

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 27 juin 2016 ainsi que les recommandations des points 5.1 et 5.11 du procès-verbal du 24 mai 2016 qui avaient été différés à la réunion du Conseil tenue le

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee entered in the minutes of its meeting held on June 27, 2016 as well as the recommendations of points 5.1 and 5.11 entered in the minutes of its meeting held on May 24, 2016 which were deferred at the June 14, 2016 Council

14 juin 2016, et ce, conditionnellement aux engagements reçus le 30 juin 2016 en ce qui a trait au point 5.11.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

meeting, and this, conditionally to the commitments received on June 30, 2016 with respect to point 5.11.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0075

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 46.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:46 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK